



主日崇拜 SUNDAY WORSHIP

August 31, 2025, 1:00 PM

Sunday Services at:
CHRIST PRESBYTERIAN CHURCH
6901 NORMANDALE ROAD,
EDINA, MN 55435

Zoom Meeting ID: 587 316 8193
Passcode: 20200906

Mailing address:
P.O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439
Web Site: <http://www.mmcc.info>
Email: mmccmnusa@gmail.com
Phone: 612-619-7716

講員: 劉星 牧師
Preacher: Rev. Xing Liu
司會: 彭天堂 弟兄
Presider: Brother Tiantang Peng

招待: 卢丽君 姐妹
陈惠明 姐妹
Ushers: Sister Lijun Lu
Sister Huiming Chen

金句背誦
MEMORY
VERSE

約翰福音
John 2:24-25

會眾
Congregation

讀經
SCRIPTURE
READING

約翰福音
John 2:13-25

會眾
Congregation

證道
SERMON

潔淨聖殿
Cleansing the Temple

講員
Preacher

詩歌 (众立)
HYMN

大哉，聖哉，耶穌尊名
All Hail the Power of Jesus' Name

會眾
Congregation

祝福 (众立)
BENEDICTION

劉牧師
Rev. Liu

三一頌 (众立)
DOXOLOGY

會眾
Congregation

主祷文 (众立)
LORD'S PRAYER

會眾
Congregation

歡迎和報告
WELCOME & ANNOUNCEMENTS

司會
Presider

殿樂
POSTLUDE

(默禱)
(Silent Prayer)

會眾
Congregation

序樂
PRELUDE

請安靜默禱
Silent Prayer

司琴
Pianist

宣召
CALL TO WORSHIP

詩篇
Psalms 103:1-22

司會
Presider

頌讚 (众立)
HYMN

何等奇妙的救主
What a Wonderful Savior

會眾
Congregation

獻禱 (众立)
INVOCATION

司會
Presider

使徒信經 (众立)
The Apostles' Creed

會眾
Congregation

頌讚
HYMN

奇异的爱
And Can It Be That I Should Gain

會眾
Congregation

奉獻禱告
OFFERTORY PRAYER

招待
Usher

奉獻頌讚
OFFERTORY HYMN

獻上感恩
Give Thanks

會眾
Congregation

金句背誦 Memory Verse

約翰福音 2:24-25, “耶穌却不將自己交托他們；因為他知道萬人；也用不着誰見證人怎樣，因他知道人心里所存的。” (和合本)

John 2:24-25, “But Jesus on his part did not entrust himself to them, because he knew all people and needed no one to bear witness about man, for he himself knew what was in man.” (ESV)

歡迎與報告

- 1. 退修会的四次信息和主日讲道录音已经放到教会网站，链接是：
http://www.mmcc.info/retreat_2025.htm
- 2. George 弟兄的长老就职典礼将于 9 月 14 日举行，我们为此祷告，求主大大祝福，请大家预留时间参加。
- 3. 下次匹克球友谊赛将于 9 月 20 日举行，这次还会增设两个乒乓球场地，时间地点通过海报发给大家。我们继续祷告，求主祝福。
- 4. 上週主日敬拜约有 48 人参加，收到一般奉献 \$2802。请在线上参加敬拜的弟兄姐妹把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：
MMCC, P. O. Box 390514
Minneapolis, MN 55439
- 5. 敬拜结束后请移步到隔壁 Fireside Room 享用茶点团契，15 分钟后主日学，丽君姐妹带领学习“约拿书&那鸿书纵览”。

經常聚會

Scheduled Program/Meeting
星期五、星期日聚會 请上教会网站：

<http://www.mmcc.info> 查询有关信息。

For Sunday & Friday Activities, please go to
<http://www.mmcc.info> for details.

截止上週奉献紀錄 Offering records up to the previous week

年度累計預算 Year to Date Budget \$25899.12
年度累計實際 Year to Date Actual \$30880.00

日期 Date	8/3	8/10	8/17	8/24	8/31
預算 Budget	1992.24	1992.24	1992.24	1992.24	
實際 Actual	3912.00	2412.00	1578.00	2802.00	

潔淨聖殿

Cleansing the Temple
約翰福音 John 2:13-25

引言：

- 一、 洁净圣殿，追求圣洁的生活 (v. 13-17)
Cleansing the temple — pursuing a holy life
- 二、 应许复活，显明救赎的盼望(v. 18-22)
Promising the resurrection — revealing the hope of redemption
- 三、 洞察人心，提醒真实的信靠（v. 23-25）
Discerning the human heart — reminding us of genuine trust

Conclusion 总结